



St. Antönien, Kanton Graubünden



Rotenflue, Kanton Schwyz



Locarno, Kanton Tessin



Maschwander Allmend, Kanton Zug



Genfersee, Kanton Genf



Maderanertal, Kanton Uri



Seebodensee, Kanton Bern



Rhein und Munot Kanton Schaffhausen



Göscheneralpsee, Kanton Uri



Safiental, Kanton Graubünden



Val Bever, Kanton Graubünden



Luzern, Kanton Luzern

**Блажен е оној, кому му е помошник
Јакововиот Бог, чија надеж е во
Господа неговиот Бог.**

Псалм 146:5

**А сега остануваат овие три: верата,
надежта, и љубовта, но љубовта е
најголема од нив.**

1 Коринќаните 13:13

**Радувајте се во надежата,
бидете трпеливи во маката,
постојани во молитва.**

Римјаните 12:12

Calendars are available in more than 40 languages



Calendars
Bibles
Books
Booklets
Many languages

Select your language
Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

www.inyourlanguage.org

German – Macedonian

ISBN : 978-3-03898-102-2



Ich bin der Herr, dein Gott,
ich nehme dich an deiner rechten
Hand und sage zu dir: «Fürchte
dich nicht! Ich helfe dir.»

Jesaja 41,13

Јас сум Господ, Бог твој; те држам
за твојата десна рака, ти велам:
„Не плаши се, Јас ти помагам.“

Исаија 41:13



Januar

2027

Јануари

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so ne	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so ne	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so ne	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | Надеж



Jesus Christus sagt:
«Glücklich sind, die Frieden stiften,
denn sie werden Gottes
Kinder heissen.»

Matthäus 5,9

Исус Христос вели:
„Блажени се миротворците,
зашто тие ќе се наречат
синови Божји!“

Матеј 5:9



Februar

2027

Февруари

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са	so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са	so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са
21	22	23	24	25	26	27	28													

Hoffnung | Надеж



Ein freundlicher Blick erfreut das Herz, und eine gute Nachricht stärkt die Glieder.

Sprüche 15,30

Светол поглед срце радува,
добра вест коски храни.

Изреки 15:30



März

2027

Март

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so he	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so he	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so he	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | Надеж



Jesus sagt: «Ich bin das Brot
des Lebens, das vom Himmel
gekommen ist. Wer von diesem
Brot isst, wird ewig leben.»

Johannes 6,51

Исус вели: „Јас сум живиот леб
што слезе од небото; кој јаде
од овој леб, ќе живее вечно.“

Јован 6:51



April

2027

Април

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so ne	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so ne	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so ne	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30								

Hoffnung | Надеж



Der Herr, mein Gott, ist meine
Stärke und mein Schutzschild.
Ihm vertraut mein Herz,
darum ist mir geholfen.

Psalms 28,7

Господ, мојот Бог, е крепост моја
и штит мој; во Него има верба
срцето мое и Тој ми помага.

Псалми 28:7



Mai

2027

Maj

						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
so he	mo po	di vt	mi cp	do ce	fr ne	sa ca	so he	mo po	di vt	mi cp	do ce	fr ne	sa ca	so he	mo po	di vt	mi cp	do ce	fr ne	sa ca
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					

Hoffnung | Надеж



Jesus Christus sagt: «Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben. Wer in mir bleibt und ich in ihm, der bringt viel Frucht.»

Johannes 15,5

Исус Христос вели: „Јас сум лозата, а вие прачките; и кој е во Мене, и Јас во него, тој ќе даде многу плод.“

Јован 15:5



Juni **2027** **Јуни**

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
so ne	mo po	di vt	mi cr	do che	fr ne	sa ca	so ne	mo po	di vt	mi cr	do che	fr ne	sa ca	so ne	mo po	di vt	mi cr	do che	fr ne	sa ca
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30										

Hoffnung | Надеж



Nur durch Gottes unverdiente Güte
seid ihr gerettet worden; durch
Glauben, nicht durch eigene Kraft.
Gott selbst hat euch beschenkt.

Epheser 2,8

По благодат сте спасени
преку верата; и тоа не е од вас
– туку дар Божји!

Ефесјаните 2:8



Juli **2027** **Јули**

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са	so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са	so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Hoffnung | Надеж



Jesus sagt: «Meinen Frieden gebe ich euch, einen Frieden, den euch niemand sonst auf der Welt geben kann. Euer Herz erschrecke nicht!»

Johannes 14,27

Исус вели: „Својот мир ви го давам – мир каков што никој друг во светот не може да ви даде. Да не се плаши срцето ваше, ниту да страхува.“

Јован 14:27



August

2027

Август

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so he	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so he	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so he	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

Hoffnung | Надеж



«Seid wachsam und steht fest im Glauben! Seid entschlossen und stark! Bei allem, was ihr tut, lasst euch von der Liebe leiten.»

1. Korinther 16,13

„Бидете постојано будни и непоколебливи во она што го верувате; бидете храбри и силни. Сè што работите нека биде со љубов.“

1 Коринтјаните 16:13



September 2027 Септември

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са	so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са	so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30									

Hoffnung | Надеж



«Lass dich nicht vom Bösen
besiegen, sondern überwinde
das Böse mit Gutem!»

Römer 12,21

„Не допуштај злото да те
победи, туку победи го
злото со добро.“

Римјаните 12:21



Oktober

2027

Октомври

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so he	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so he	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca	so he	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr ne	sa ca
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | Надеж



«Herr, mein Gott, du zeigst mir den Weg des Lebens. Du beschenkst mich mit Freude, denn du bist bei mir.»

Psalms 16,11

„Господе Боже, Ти ќе ми го покажеш патот на животот, во Твоето присуство има полнота на радост.“

Псалм 16:11



November 2027 Ноември

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so he	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са	so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са	so не	mo по	di вт	mi ср	do че	fr не	sa са
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											

Hoffnung | Надеж



«Habt keine Angst! Ich bringe euch eine grosse Freudenbotschaft: Euch ist heute der Retter geboren worden in der Stadt Davids: Christus, der Herr!»

Lukas 2,10

„Не плашете се! Еве, ви навестувам голема радост. Денеска ви се роди во градот Давидов Спасител, Кој е Христос Господ.“

Лука 2:10



Dezember

2027

Декември

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so ne	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr pe	sa ca	so ne	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr pe	sa ca	so ne	mo po	di vt	mi cr	do ce	fr pe	sa ca
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								

Hoffnung | Надеж

Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.
Du deckst mir den Tisch vor den Augen
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,
um mich als deinen Gast zu ehren, und du
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer
in deinem Haus.

Добриот Пастир

Псалм 23 – Давидов псалм

Господ е Пастир мој, ништо нема да ми недостасува.
На зелени пасишта Тој ми дава починка,
при тивки води ме води.
Ја освежува мојата душа, ме води по патеките
на правдата, поради Своето име.

Ако тргнам и низ долината на смртната сенка,
нема да се уплашам од злото, зошто Ти си со мене.
Твојот жезал и Твојата палка ме утешуваат.
Приготвува трпеза пред мене,
пред погледот на моите непријатели.
Ја помаза мојата глава со масло,
мојата чаша се прелева.

Навистина, благоста и милоста ќе ме следат низ
сите дни на мојот живот. И јас ќе престојувам
во Господовиот дом засекогаш.



Select your language

Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks

www.inyourlanguage.org



Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland
© 2026 by MEOS Interkulturell
and Licht im Osten, Switzerland
Photos: © by Samuel Griner (main photos)
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

MEOS Calendars – German combined with a language below

* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination:
Deutsch mit Schweizerdeutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, ...

Swiss German *	Hindi	Slovenian
French *	Hungarian	Somali
Italian *	Indonesian	Spanish
English *	Korean	Tagalog (Philippines)
	Kurdish Kurmanji	Tamil
	Kurdish Sorani	Thai
	Macedonian	Tibetan
	Persian/Farsi (Iran)	Tigrinya (Eritrea)
	Polish	Turkish
	Portuguese	Ukrainian
	Punjabi	Urdu (Pakistan)
	Romanian	
	Russian	
	Serbian (cyrillic fonts)	

French–Arabic
French–English

Здружение на граѓани „Евангелие за секој дом“ – Скопје
Поштенски фах 698, 1001 Скопје

info@sekojdom.mk
Телефон 078/673-109

fb.com/sekojdom
sekojdom.mk

Space for your message: